

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

- **V** Известие на Комисията относно правилата за достъп до преписката на Комисията при производства по членове 81 и 82 от Договора за ЕО, членове 53, 54 и 57 от Споразумението за ЕИП и Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета

(2005/С 325/07)

(текст от значение за ЕИП)

(ОВ С 325, 22.12.2005 г., стр. 7)

Изменен със:

Официален вестник

- | | № | страница | дата |
|--|-------|----------|-------------|
| ► <u>M1</u> Съобщение на Комисията Изменения в Известие на Комисията относно правилата за достъп до преписката на Комисията при производства по членове 81 и 82 от Договора за ЕО, членове 53, 54 и 57 от Споразумението за ЕИП и Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета 2015/С 256/03 | С 256 | 3 | 5.8.2015 г. |



Известие на Комисията относно правилата за достъп до преписката на Комисията при производства по членове 81 и 82 от Договора за ЕО, членове 53, 54 и 57 от Споразумението за ЕИП и Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета

(2005/С 325/07)

(текст от значение за ЕИП)

1. ВЪВЕДЕНИЕ И ПРЕДМЕТ НА ИЗВЕСТИЕТО

1. Достъпът до преписката на Комисията е една от процесуалните гаранции за прилагане принципа на равнопоставеност и за съблюдаване правото на защита. Достъпът до преписката е уреден в член 27, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾, член 15, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията („Регламента за прилагане“) ⁽²⁾, член 18, параграфи 1 и 3 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета („Регламент за сливанията“) ⁽³⁾ и член 17, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 802/2004 на Комисията („Регламент за прилагане на Регламента за сливанията“) ⁽⁴⁾. В съответствие с тези разпоредби, преди да вземе решение по членове 7, 8, 23 и член 24, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и член 6, параграф 3, член 7, параграф 3 и член 8, параграфи 2—6, членове 14 и 15 от Регламента за сливанията, Комисията е длъжна да предостави на лицата, предприятията или обединенията от предприятия според случая възможност да представят становищата си по повдигнатите срещу тях възражения, като същите имат право на достъп до преписката на Комисията, за да бъдат изцяло зачетени правата им на защита в производството. Настоящото известие определя рамката за упражняване на правото, уредено в споменатите по-горе разпоредби. То не обхваща възможността за предоставяне на документи по други производства. Настоящото известие не засяга тълкуването на споменатите по-горе разпоредби от общностните съдилища. Изложените в настоящото известие принципи са в сила и в случаите, когато Комисията прилага членове 53, 54 и 57 от Споразумението за ЕИП ⁽⁵⁾.
2. Посоченото по-горе специално право е отделно от общото право на достъп до документи по Регламент (ЕО) № 1049/2001 ⁽⁶⁾, което е предмет на различни критерии и изключения, и преследва различна цел.
3. Използваният в настоящото известие термин „достъп до преписка“ се отнася единствено до достъпа, предоставян на лица, предприятия или обединения от предприятия, спрямо които Комисията е отправила изложение на възражения. Известие изяснява кой има право на достъп до преписката за тази цел.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора, ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1—25.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО, ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18—24.

⁽³⁾ Регламент на Съвета (ЕО) № 139/2004 от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия, ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1—22.

⁽⁴⁾ Регламент на Комисията (ЕО) № 802/2004 от 21 април 2004 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета относно контрола върху концентрациите между предприятия, ОВ L 133, 30.4.2004 г., стр. 1—39. Поправен в ОВ L 172, 6.5.2004 г., стр. 9.

⁽⁵⁾ Следователно, позоваването на членове 81 и 82 в настоящото известие се отнася и за членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП.

⁽⁶⁾ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията, ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43. Виж например дело T-2/03, *Verein für Konsumenteninformation срещу Комисията*, Решение от 13 април 2005 г., все още не е докладвано.

▼B

4. Същият термин или терминът „достъп до документи“ се използва и в посочените по-горе регламенти по отношение на жалбоподатели и други участващи страни. Тези хипотези обаче са различни от случаите с лицата, спрямо които е отправено изложение на възражения и следователно не попадат в определението за достъп до преписката по смисъла на настоящото известие. Тези свързани хипотези са разгледани в отделен раздел от настоящото известие.
5. Освен това в настоящото известие е обяснено до коя информация се предоставя достъп, кога се осъществява достъпът и какви са процедурите за осъществяване на достъп до преписката.
6. Считано от датата на публикуване, настоящото известие заменя известието на Комисията от 1997 г. относно достъпа до преписки⁽¹⁾. С новите правила е отчетено законодателството, се прилага от 1 май 2004 г., по-специално посоченият по-горе Регламент (ЕО) № 1/2003, Регламента за сливанията, Регламента за прилагане и Регламента за прилагане на Регламента за сливанията, както и ►M1 Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция⁽²⁾. ◀ Освен това в него е отразена актуалната практика на Съда на Европейските общности и Първоинстанционния съд на Европейските общности⁽³⁾, както и практиката, развита от Комисията след приемане на известието от 1997 г.

II. ОБХВАТ НА ДОСТЪПА ДО ПРЕПИСКАТА

A. Кой има право на достъп до преписката?

7. Предназначението на достъпа до преписката по смисъла на посочените в точка 1 разпоредби е да се създадат условия за ефективно упражняване на правото на защита срещу повдигнатите от Комисията възражения. За тази цел както при производства по членове 81 и 82 от Договора за ЕО, така и при производства по Регламента относно сливанията, достъп се предоставя при поискване на тези лица, предприятия или обединения от предприятия⁽⁴⁾, според случая, спрямо които Комисията е отправила изложение на възражения⁽⁵⁾ (наричани по-долу „страните“).

(1) Известие на Комисията относно вътрешния ред за разглеждане на искания за достъп до преписки при производства по членове 85 и 86 (понастоящем 81 и 82) от Договора за ЕО, членове 65 и 66 от Договора за ЕОВС и Регламент (ЕИО) № 4064/89 на Съвета, ОВ С 23, 23.1.1997 г., стр. 3.

(2) ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29.

(3) По-специално, обединени дела T-25/95 и др., *Cimenteries CBR SA et al. срещу Комисията* (2000 г.) ECR II-0491.

(4) В останалата част от настоящото известие терминът „предприятие“ включва както предприятия, така и обединения на предприятия. Терминът „лице“ включва физически и юридически лица. Редица субекти се явяват едновременно юридически лица и предприятия; в този случай те се включват и в двата термина. Същото се отнася и за случаите, когато дадено физическо лице представлява предприятие по смисъла на членове 81 и 82. При производства по сливания трябва да се имат предвид лицата, посочени в член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията, дори ако същите са физически лица. Ако в производства по конкуренция на Комисията участват субекти, които нямат правосубектност и едновременно с това не са предприятия, Комисията прилага по целесъобразност принципите, изложени в настоящото известие *mutatis mutandis*.

(5) Виж член 15, параграф 1 от Регламента за прилагане, член 18, параграф 3 от Регламента за сливанията и член 17, параграф 1 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

▼ В**Б. До кои документи се предоставя достъп?**

1. *Съдържание на преписката на Комисията*
8. „Преписката на Комисията“ при проучване по конкуренция (наричана по-долу „преписката“) се състои от всички документи ⁽¹⁾, които са получени, представени и/или събрани от Генерална дирекция „Конкуренция“ на Комисията в хода на проучването.

▼ М1

9. В хода на разследвания в областта на конкуренцията Комисията може да получи множество документи, за някои от които може да се окаже, след по-подробен преглед, че не са свързани с предмета на въпросния случай ⁽²⁾. Тези документи могат да бъдат върнати на предприятията, от които са били получени. След връщането им тези документи повече не са част от преписката.

▼ В

2. *Достъпни документи*
10. Страните трябва да имат възможността да се запознаят с информацията по преписката на Комисията, за да могат ефективно да изразят становищата си по предварителните заключения на Комисията във възраженията. За целта на страните ще се предостави достъп до всички документи, съставляващи преписката на Комисията, както е дефинирана в точка 8, с изключение на вътрешни документи, търговски тайни на други предприятия или друга поверителна информация ⁽³⁾.
11. Резултатите от изследване, възложено във връзка с производството, са достъпни, заедно със заданието и методиката на изследването. Независимо от това може да се наложат мерки за защита правата на интелектуална собственост.

3. *Документи без право на достъп*3.1. Вътрешни документи3.1.1. Общи принципи

12. Вътрешните документи не могат да бъдат инкриминиращи или оневиняващи ⁽⁴⁾. Те не са част от доказателствата, въз основа на които Комисията прави своята оценка по

⁽¹⁾ В настоящото известие терминът „документ“ се използва за всички форми на информационна поддръжка, независимо от средството за съхраняване. Тук се включват и всички видове електронни устройства за съхранение на данни, налични понастоящем или в бъдеще.

⁽²⁾ Решение на Съда по съединени дела C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P и C-219/00 P, Aalborg Portland и други/Комисия, EU:C:2004:6, точка 126.

⁽³⁾ Виж член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003, член 15, параграф 2 и член 16, параграф 1 от Регламент за прилагане и член 17, параграф 3 от Регламент за прилагане на Регламент за сливанията. Тези изключения са посочени и в дело T-7/89, *Hercules Chemicals срещу Комисията* (1991 г.) ECR II-1711, точка 54. Съдът постановява, че Комисията няма еднолични правомощия да решава кои документи в преписката може да са полезни за целите на защитата (виж дело T-30/91 *Solvay срещу Комисията* (1995 г.) ECR II-1775, точки 81—86 и дело T-36/91 *ICI срещу Комисията* (1995 г.) ECR II-1847, точки 91—96).

⁽⁴⁾ Примери за вътрешни документи са проекти на документи, становища, паметни записки или бележки, направени от службите на Комисията или други заинтересовани публични органи.

▼ B

производството. В този смисъл на страните не се предоставя достъп до вътрешните документи в преписката на Комисията ⁽¹⁾. Предвид липсата на доказателствена стойност това ограничаване на достъпа до вътрешни документи не е пречка за надлежното упражняване на правото на защита, с което разполагат страните ⁽²⁾.

13. Службите на Комисията не са длъжни да изготвят протоколи ⁽³⁾ от срещите си с което и да било лице или предприятие. Ако Комисията реши да води записки за такива срещи, тези записки съставляват собственото тълкуване на Комисията за казаното на срещите, поради което същите се класифицират като вътрешни документи. Ако обаче съответното лице или предприятие е изразило съгласие с протокола, последният може да бъде предоставян след заличаване на евентуалните търговски тайни или друга поверителна информация. Така одобреният протокол става част от доказателствата, въз основа на които Комисията прави своята оценка по производството ⁽⁴⁾.
14. При изследвания, възложени във връзка с производството, тази част от кореспонденцията между Комисията и нейния изпълнител, която съдържа оценка на извършената от изпълнителя работа или е свързана с финансовите аспекти на изследването, се счита за вътрешна документация и следователно не е достъпна.

3.1.2. *Кореспонденция с други публични органи*

15. Особен вид вътрешна документация е кореспонденцията на Комисията с други публични органи, а също и вътрешните документи, получени от такива органи (независимо дали от държави-членки на ЕО („държавите-членки“), или от страни извън ЕО). Някои примери за подобни документи без право на достъп са:
- кореспонденцията между Комисията и органите за защита на конкуренцията в държавите-членки или между последните ⁽⁵⁾;
 - кореспонденцията между Комисията и други публични органи на държавите-членки ⁽⁶⁾;
 - кореспонденцията между Комисията, наблюдаващия орган на ЕАСТ и публичните органи на държавите от ЕАСТ ⁽⁷⁾;

⁽¹⁾ Виж член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003, член 15, параграф 2 от Регламента за прилагане и член 17, параграф 3 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

⁽²⁾ Виж точка 1 по-горе.

⁽³⁾ ► **M1** Вж. решението от 30 септември 2003 г. по съединени дела T-191/98 и от T-212/98 до T-214/98, Atlantic Container Line и други/Комисия, EU:T:2003:245, точки 349—359. Вж. също Известие на Комисията относно най-добрите практики за водене на производства, свързани с членове 101 и 102 от ДФЕС (ОВ С 308, 20.10.2011 г., стр. 6), точка 44. ◀

⁽⁴⁾ Обикновено изявленията, записани по реда на член 19 или член 20, параграф 2, буква д) от Регламент 1/2003 или член 13, параграф 2, буква д) от Регламента за сливанията, също спадат към достъпните документи (виж параграф 10 по-горе).

⁽⁵⁾ Виж член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003, член 15, параграф 2 от Регламента за прилагане, член 17, параграф 3 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

⁽⁶⁾ Виж разпореждане на Първоинстанционния съд по дела T-134/94 и др. *NMH Stahlwerke and Others срещу Комисията* (1997 г.) ECR II-2293, точка 36, както и по дело T-65/89, *BPB Industries and British Gypsum* (1993 г.) ECR II-389, точка 33.

⁽⁷⁾ В настоящото известие терминът „държави от ЕАСТ“ включва тези държави от ЕАСТ, които са страни по Споразумението за ЕИП.

▼ B

— кореспонденцията между Комисията и публични органи на страни извън ЕО, включително техните органи за защита на конкуренцията, в частност когато между Общността и трета страна има сключено споразумение за опазване поверителността при обмена на информация ⁽¹⁾.

16. При някои изключителни обстоятелства достъп до документи от държавите-членки, наблюдаващия орган на ЕАСТ и държавите от ЕАСТ се предоставя след заличаване на евентуални търговски тайни или друга поверителна информация. Преди предоставяне на документа Комисията ще се консултира с предоставилото го образувание, за да идентифицира търговските тайни или другата поверителна информация.

Такива са случаите с документи от държавите-членки, съдържащи твърдения срещу страните, които трябва да бъдат разгледани от Комисията, или съставляващи част от събраните при проучването доказателства, подобно на документите, получени от частни лица. По-конкретно тези съображения се прилагат по отношение на:

- документи и информация, обменяни съгласно член 12 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и информация, предоставяна на Комисията съгласно член 18, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003;
- жалби, подавани от държава-членка по член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

Достъп се предоставя и до документи от държавите-членки или наблюдаващия орган на ЕАСТ, доколкото същите имат значение за защитата на страните във връзка с упражняване правомощията на Комисията ⁽²⁾.

3.2. Поверителна информация

17. Преписката на Комисията може да съдържа документи с два вида информация, а именно търговски тайни и друга поверителна информация, достъпът до която може да е частично или изцяло ограничен ⁽³⁾. При възможност достъп се предоставя до неверителни версии на оригиналната информация. Когато поверителност може да бъде гарантирана само чрез обобщаване на съответната информация, достъп се предоставя до обобщението. Всички останали документи са достъпни в оригиналния им вид.

⁽¹⁾ Например в член VIII.2 от Споразумението между Европейските общности и правителството на Съединените американски щати относно прилагането на тяхното законодателство за защита на конкуренцията (ОВ L 95, 27.4.1995 г., стр. 47) е посочено, че информацията, предоставена при условия на поверителност по споразумението, трябва да се опазва „в цялата възможна степен“. Посоченият член създава международно правно задължение, което обвързва Комисията.

⁽²⁾ При контрола на сливанията това по-конкретно може да се отнася до становищата на държавите-членки по член 9, параграф 2 от Регламента за сливанията във връзка с препращането на преписки.

⁽³⁾ Виж член 16, параграф 1 от Регламента за прилагане и член 17, параграф 3 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията; Дело T-7/89 *Hercules Chemicals NV срещу Комисията* (1991 г.) ECR II-1711, точка 54; дело T-23/99, *LR AF 1998 A/S срещу Комисията* (2002 г.) ECR II-1705, точка 170.

▼ B3.2.1. Търговски тайни

18. Доколкото разкриването на информация относно търговската дейност на дадено предприятие може да причини сериозни вреди на това предприятие, въпросната информация представлява търговска тайна ⁽¹⁾. Някои примери за информация, която може да бъде квалифицирана като търговска тайна, са: техническа и/или финансова информация във връзка с ноу-хау на предприятието, методи за определяне на разходите, производствени тайни и процеси, източници на доставки, произведени и продадени количества, пазарни дялове, списъци с клиенти и дистрибутори, маркетингови планове, структура на разходите и цените, както и стратегии за продажби.

3.2.2. Друга поверителна информация

19. Категорията „друга поверителна информация“ включва информация извън търговската тайна, която може да бъде приета за поверителна, доколкото разкриването ѝ би нанесло сериозни вреди на лицето или предприятието. В зависимост от конкретните обстоятелства по случая тук може да се включва информация от трети страни за предприятия, които са в състояние да упражняват много силен икономически или търговски натиск върху своите конкуренти или търговски партньори, клиенти или доставчици. Първоинстанционният съд и Съдът на Европейските общности приемат за законосъобразен отказа да се разкриват пред такива предприятия писма, получени от техни клиенти, тъй като подобно разкритие може лесно да изложи авторите на опасност от наказателни мерки ⁽²⁾. Следователно понятието „друга поверителна информация“ може да включва информация, която би позволила на страните да идентифицират жалбоподателите или други трети лица, имащи основателно желание да останат анонимни.
20. Категорията „друга поверителна информация“ включва военни тайни.

3.2.3. Критерии за приемане на искания за поверително третиране

21. Информацията се класифицира като поверителна, когато съответното лице или предприятие е направило искане за това и искането е прието от Комисията ⁽³⁾.
22. Исканията за поверителност трябва да се отнасят до информация, която попада в обхвата на описаните по-горе търговски тайни и друга поверителна информация. Мотивите, с които се претендира, че информацията е търговска тайна или друга поверителна информация, трябва да бъдат обосновани ⁽⁴⁾. Исканията за поверителност обикновено се отнасят до информация, предоставена на Комисията от същото лице или предприятие, а не до информация от други източници.

⁽¹⁾ Решение от 18 септември 1996 г. по дело T-353/94, *Postbank NV срещу Комисията* (1996 г.) ECR II-921, точка 87.

⁽²⁾ Общностните съдилища са се произнесли по този въпрос както при производства по твърдяна злоупотреба с господстващо положение (член 82 от Договора за ЕО) (дело T-65/89, *BPB Industries and British Gypsum* (1993 г.) ECR II-389; дело C-310/93P, *BPB Industries and British Gypsum* (1995 г.) ECR I-865), така и при производства за сливания (дело T-221/95 *Endemol срещу Комисията* (1999 г.) ECR II-1299, точка 69 и дело T-5/02 *Laval срещу Комисията* (2002 г.) ECR II-4381, точка 98 и последващи).

⁽³⁾ Виж точка 40 по-долу.

⁽⁴⁾ Виж точка 35 по-долу.

▼ B

23. Информация, която се отнася до дадено предприятие, но вече е известна извън това предприятие (ако се касае за група, извън групата) или извън обединението, на което е била съобщена от предприятието, обикновено не се счита за поверителна⁽¹⁾. Информация, която е загубила търговското си значение, например поради изтичане на определен период от време, повече не може да се разглежда като поверителна. По принцип Комисията следва презумпцията, че информации за оборота, продажбите и пазарните дялове на страните или други подобни данни престават да бъдат поверителни след изтичане на пет години⁽²⁾.

24. При производства по членове 81 и 82 от Договора квалифицирането на дадена информация като поверителна не е пречка за разкриването ѝ, ако тази информация е необходима за доказване на твърдяното нарушение („уличаващ документ“) или може да се окаже нужна за оневиняване на страната („оневиняващ документ“). В този случай изискването за опазване правото на защита на страните чрез осигуряване на възможно най-широк достъп до преписката на Комисията може да натежи над загрижеността за опазване на поверителната информация на други страни⁽³⁾. Комисията е тази, която трябва да прецени дали споменатите по-горе обстоятелства се отнасят за конкретния случай. Това изисква да се оценят всички релевантни фактори, включително:

— значението на информацията за установяване дали е извършено нарушение, както и доказателствената ѝ стойност;

— дали информацията е безусловно необходима;

— доколко информацията е чувствителна (в каква степен разкриването на тази информация би могло да увреди интересите на съответното лице или предприятие);

— първоначалната преценка относно тежестта на твърдяното нарушение.

Подобни съображения важат и за производства по Регламента за сливанията, когато Комисията смята разкриването на информация за нужно за целите на производството⁽⁴⁾.

25. Ако Комисията възнамерява да разкрие информация, на съответното лице или предприятие се предоставя възможност да предостави неповерителна версия на документите, в които се съдържа тази информация, с доказателствена стойност, еднаква на оригиналните документи⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Въпреки това, търговска тайна или друга поверителна информация, която е предоставена на търговско или професионално обединение от неговите членове, не губи поверителния си характер спрямо трети лица и следователно не може да бъде предавана на жалбоподателите. Виж обединени дела 209—215 и 218/78, *Fedetab* (1980 г.) ECR 3125, точка 46.

⁽²⁾ Виж точки 35—38 по-долу относно изискването предприятията да посочват коя информация е поверителна.

⁽³⁾ Виж член 27, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и член 15, параграф 3 от Регламента за прилагане.

⁽⁴⁾ Виж член 18, параграф 1 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

⁽⁵⁾ Виж точка 42 по-долу.

▼ **B****В. Кога се предоставя достъп до преписката?**

26. Преди Комисията да е обявила своето изложение на възражения съгласно разпоредбите, посочени в точка 1, страните нямат право на достъп до преписката.

1. *При антитръстови производства по членове 81 и 82 от Договора*

27. Достъп до преписката се предоставя при поискване и обикновено само веднъж, след като Комисията обяви своите възражения на страните с цел гарантиране принципа на равнопоставеност и опазване правото им на защита. Следователно по принцип достъп не се предоставя до отговорите на други страни по възраженията на Комисията.

Въпреки това дадена страна може да получи достъп до документи, получени след обявяване на възраженията на по-късен етап от административното производство, ако въпросните документи представляват нови доказателства — независимо дали от инкриминиращ или оневиняващ характер — и се отнасят до тези твърдения във възраженията на Комисията, които касаят въпросната страна. Това важи особено за случаите, когато Комисията възнамерява да се позове на нови доказателства. ⁽¹⁾

2. *При производства по Регламента за сливанията*

28. В съответствие с член 18, параграфи 1 и 3 от Регламента за сливанията и член 17, параграф 1 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията на нотифициращите страни се предоставя достъп до преписката на Комисията при поискване на всеки етап от производството след обявяване възраженията на Комисията до консултациите с консултативния комитет. За разлика от това, настоящото известие не разглежда възможността за предоставяне на документи, преди Комисията да е обявила на предприятията своите възражения по Регламента за сливанията ⁽²⁾.

III. ОСОБЕНИ ВЪПРОСИ ВЪВ ВРЪЗКА С ЖАЛБОПОДАТЕЛИ И ДРУГИ УЧАСТВАЩИ СТРАНИ

29. Настоящият раздел се отнася до хипотезите, в които Комисията може или е длъжна да предостави достъп до определени документи в преписката си на жалбоподатели в антитръстови производства или на други участващи страни в производства по сливания. Независимо от формулировките в антитръстовите регламенти и тези за прилагане на Регламента за сливанията ⁽³⁾ двете хипотези са различни — като обхват, време и права — от достъпа до преписката, дефиниран в предходните раздели на настоящото известие.

⁽¹⁾ ► **M1** Вж. също Известието на Комисията относно най-добрите практики за водене на производства, свързани с членове 101 и 102 от ДФЕС (ОВ С 308, 20.10.2011 г., стр. 6), точка 103. ◀

⁽²⁾ Този въпрос е разгледан в документа на Генерална дирекция „Конкуренция“, озаглавен „Най-добрите практики на ГД“ Конкуренция „при производства за контрол на сливанията в ЕО“ (DG COMP Best Practices on the conduct of EC merger control proceedings), вж интернет страницата на ГД „Конкуренция“: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html.

⁽³⁾ Вж член 8, параграф 1 от Регламента за прилагане, където се говори за предоставяне на „достъп до документи“ на жалбоподателите и член 17, параграф 2 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията, където се говори за предоставяне на „достъп до преписката“ на други участващи страни, „доколкото е необходимо за изготвяне на техните становища“.

▼B**A. Предоставяне на документи на жалбоподатели в антитръстови производства**

30. Съгласно решение на Първоинстанционния съд ⁽¹⁾ жалбоподателите не се ползват от същите права и гаранции като страните, предмет на проучването. Следователно жалбоподателите не могат да претендират достъп до преписката, какъвто е предвиден за страните.
31. Независимо от това, ако жалбоподателят е информиран съгласно член 7, параграф 1 от Регламента за прилагане за намерението на Комисията да отхвърли жалбата му ⁽²⁾, същият може да поиска достъп до документите, въз основа на които Комисията е направила своята предварителна оценка ⁽³⁾. Жалбоподателят получава достъп до тези документи еднократно след издаване на писмото, с което последният бива информиран за намерението на Комисията да отхвърли жалбата му.
32. Жалбоподателите нямат право на достъп до търговски тайни или друга поверителна информация, която Комисията е получила в хода на своето проучване ⁽³⁾.

B. Предоставяне на документи на други участващи страни в производства по сливания

33. В съответствие с член 17, параграф 2 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията достъп до преписките в производства по сливания се предоставя при поискване на други участващи страни, които са били информирани за възраженията, доколкото това е необходимо за изготвяне на техните становища.
34. Други участващи страни могат да бъдат страните по планирана концентрация извън нотифициращите страни например продавачът и предприятието, предмет на концентрацията ⁽⁴⁾.

IV. ПРОЦЕДУРА ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ДОСТЪПА ДО ПРЕПИСКАТА**A. Подготвителна процедура**

35. Всяко лице, което предоставя информация или становище при една от описаните по-долу хипотези или впоследствие предостави допълнителна информация на Комисията в хода на същото производство, е длъжно ясно да обозначи всички материали, считани от него за поверителни, като се мотивира, а също и да предостави отделна неповерителна версия до датата, определена от Комисията за изразяване на становището му ⁽⁵⁾:

⁽¹⁾ Виж дело T-17/93 *Matra-Hachette SA срещу Комисията* (1994 г.) ECR II-595, точка 34. Съдът постановява, че правата на трети страни по член 19 от Регламент № 17 на Съвета от 6 февруари 1962 г. (понастоящем заменен с член 27 от Регламент (ЕО) № 1/2003) се свеждат до правото на участие в административното производство.

⁽²⁾ С писмо издадено в съответствие с член 7, параграф 1 от Регламента за прилагане.

⁽³⁾ Виж член 8, параграф 1 от Регламента за прилагане.

⁽⁴⁾ Виж член 11, буква б) от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

⁽⁵⁾ Виж член 16, параграф 2 от Регламента за прилагане и член 18, параграф 2 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

▼ B

а) при антитръстови производства:

- лице, до което Комисията е отправила изложение на възражения при изразяване на становище по възраженията ⁽¹⁾;
- жалбоподател при изразяване на становище по изложение на възражения, издадено от Комисията ⁽²⁾;
- друго физическо или юридическо лице, което желае да бъде изслушано и докаже достатъчен интерес, или е поканено от Комисията да изрази становището си, при изразяване на становището си писмено или при устно изслушване ⁽³⁾;
- жалбоподател при изразяване на становище по писмото, с което Комисията го информира за намерението си да отхвърли жалбата му ⁽⁴⁾.

б) при производства по сливания:

- нотифициращи или други участващи страни при изразяване на становище по възражения на Комисията, приети с оглед вземане на решение по искане за освобождаване от изискването за спиране на концентрацията, ако същото влияе отрицателно на една или повече от тези страни или по приетото предварително решение по същество ⁽⁵⁾;
- нотифициращи страни, до които Комисията е отправила изложение за възражения, други участващи страни, които са били информирани за тези възражения или страни, до които Комисията е отправила възражение с оглед налагане на глоба или периодична имуществена санкция при представяне на становище по възраженията ⁽⁶⁾;
- трето лице, което желае да бъде изслушано или всяко друго физическо или юридическо лице, поканено от Комисията да изрази становището си при изразяване на становището си писмено или при устно изслушване ⁽⁷⁾;
- всяко лице, което предоставя информация по член 11 от Регламента за сливанията.

36. Освен това Комисията може да изисква всички предприятия ⁽⁸⁾, които предоставят или са предоставили документи, да обозначават тези документи или части от документи, за които смятат, че съдържат търговски тайни или друга принадлежаща им поверителна информация, както и предприятията, прямо които въпросните документи се считат за поверителни ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Съгласно член 10, параграф 2 от Регламента за прилагане.

⁽²⁾ Съгласно член 6, параграф 1 от Регламента за прилагане.

⁽³⁾ Съгласно член 13, параграфи 1 и 3 от Регламента за прилагане.

⁽⁴⁾ Съгласно член 7, параграф 1 от Регламента за прилагане.

⁽⁵⁾ Член 12 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

⁽⁶⁾ Член 13 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

⁽⁷⁾ Съгласно член 16 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

⁽⁸⁾ При производства за сливания, изложените в настоящата и следващите точки принципи се отнасят и за лицата, посочени в член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията.

⁽⁹⁾ Виж член 16, параграф 3 от Регламента за прилагане и член 18, параграф 3 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията. Това се отнася и за документите, събрани от Комисията при проверки по член 13 от Регламента относно сливанията и членове 20 и 21 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

▼B

37. С оглед експедитивно разглеждане на исканията за поверителност, посочени в точка 36 по-горе, Комисията може да поставя на предприятията срокове за: i) мотивиране на искането за поверителност по отношение на всеки отделен документ или част от документ; ii) внасяне в Комисията на неповерителни версии на документите, където поверителните пасажки са заличени ⁽¹⁾. При антиръстовите производства съответните предприятия предоставят в посочения по-горе срок и кратко описание на всяка една заличена информация ⁽²⁾.
38. Неповерителните версии и описанията на заличената информация трябва да са съставени така, че да позволяват на всяка една страна с достъп до преписката да определи дали заличената информация би могла да е от значение за нейната защита и съответно дали са налице достатъчно основания, за да поиска от Комисията достъп до информацията, заявена като поверителна.

Б. Третиране на поверителната информация

39. При антиръстовите производства, ако предприятията не изпълнят предвиденото в точки 35—37 по-горе, Комисията може да приеме, че съответните документи или изявления не съдържат поверителна информация ⁽³⁾. Следователно Комисията може да приеме, че предприятието не възразява срещу разкриването на съответните документи или изявления в тяхната цялост.
40. Както при антиръстовите производства, така и при тези по Регламента за сливанията, ако съответното лице или предприятие изпълни условията по точки 35—37 по-горе, доколкото същите са приложими, Комисията:
- предварително приема исканията, които изглеждат основателни, или
 - информира съответното лице или предприятие за несъгласието си с искането за поверителност или част от него, когато е очевидно, че искането е неоснователно.
41. На по-късен етап Комисията може да отмени предварителното си съгласие с дадено искане за поверителност, изцяло или от части.
42. Ако Генерална дирекция „Конкуренция“ не приеме искането за поверителност от самото начало или ако впоследствие счете, че предварителното съгласие с искането за поверителност трябва да бъде отменено и следователно възнамерява да разкрие дадена информация, тя ще предостави на съответното лице или предприятие възможност да изрази становището си. В тези случаи Генерална дирекция „Конкуренция“ информира писмено лицето или предприятието за

⁽¹⁾ Виж член 16, параграф 3 от Регламента за прилагане и член 18, параграф 3 от Регламента за прилагане на Регламента за сливанията.

⁽²⁾ Виж член 16, параграф 3 от Регламента за прилагане.

⁽³⁾ Виж член 16 от Регламента за прилагане.

▼ **B**

намерението си да разкрие информацията, излага мотивите си и определя срок, в който въпросното лице или предприятие може да изрази становището си. Ако след изразяване на становището несъгласията по отношение искането за поверителност останат, въпросът се разглежда от съветника-одитор в съответствие с мандата на съветниците-одитори, определен от Комисията ⁽¹⁾.

43. Ако има опасност предприятие, което е в състояние да оказва много силен икономически или търговски натиск върху своите конкуренти или търговски партньори, клиенти или доставчици, да предприеме наказателни мерки срещу последните заради това, че са сътрудничили при проучването на Комисията ⁽²⁾, то Комисията запазва анонимността на авторите, като предоставя достъп до неверителна версия или до обобщение на съответните отговори ⁽³⁾. Исканията за анонимност при тези обстоятелства, както и исканията за анонимност по точка 81 от Известието на Комисията относно разглеждането на жалби ⁽⁴⁾ се третира по реда на точки 40—42 по-горе.

В. Предоставяне на достъп до преписката

44. Комисията може да реши достъпът до преписката да бъде предоставен по един от следните начини, отчитайки техническите възможности на страните:

— посредством един или няколко диска CD-ROM или посредством други електронни устройства за съхранение на данни, каквито може да има налични в бъдеще;

— чрез изпращане по пощата на копия от достъпната преписка на хартиен носител;

— като покани лицата да се запознаят с достъпната преписка на място в Комисията.

Комисията може да избира всякакви комбинации от тези начини.

45. С цел улесняване достъпа до преписката лицата получават номериран списък на документите, от които е съставена преписката на Комисията съгласно определението в точка 8 по-горе.
46. Предоставя се достъп до доказателствата, съдържащи се в преписката на Комисията, в оригиналния им вид: Комисията не е длъжна да предоставя преводи на документите в преписката ⁽⁵⁾.
47. Ако след получаване на достъп до преписката дадена страна счете, че за целите на своята защита е нужно да се запознае с конкретна информация, до която няма право на достъп, страната може да подаде мотивирано искане за такъв

⁽¹⁾ ► **M1** Вж. член 3, параграф 7 и член 8 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29). ◀

⁽²⁾ Вж. точка 19 по-горе.

⁽³⁾ Вж. дело T-5/02, *Tetra Laval срещу Комисията* (2002 г.) ECR II-4381, точки 98, 104 и 105.

⁽⁴⁾ Известие на Комисията относно разглеждането от Комисията на жалби по членове 81 и 82 от Договора за ЕО, ОВ С 101, 27.4.2004 г., стр. 65.

⁽⁵⁾ Вж. дело T-25/95 et al. *Cimenteries*, точка 635.

▼B

достъп до Комисията. В случай че службите на Генерална дирекция „Конкуренция“ не са в състояние да приемат искането и ако страната не е съгласна с това заключение, въпросът се решава от съветник-одитора в съответствие с мандата на съветниците-одитори ⁽¹⁾.

▼M1

48. В съответствие с настоящото известие достъп до преписката се предоставя, при условие че получената по този начин информация може да се използва само за целите на съдебно или административно производство за прилагането на правилата на Съюза в областта на конкуренцията ⁽²⁾. Използването на тази информация в нарушение на ограниченията, предвидени в член 16а от Регламент (ЕО) № 773/2004, в някои ситуации подлежи на санкции съгласно националното право ⁽³⁾. Ако използването с различна цел или нарушението на посочените ограничения възникват с участието на външен адвокат, Комисията може да уведоми за случая колегията на този адвокат, за да му бъдат наложени дисциплинарни мерки.

▼B

49. С изключение на точки 45 и 47 настоящият раздел В се прилага и когато достъп до документи бива предоставян на жалбоподатели (при антигръстови производства) или на други участващи страни (при производства по сливания).

⁽¹⁾ ► **M1** Вж. член 3, параграф 7 и член 7 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29). ◀

⁽²⁾ Член 16а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004, изменен с Регламент (ЕС) 2015/1348 на Комисията (ОВ L 208, 5.8.2015 г., стр. 3).

⁽³⁾ Във връзка с ограниченията за използването на някои категории доказателства при иски за обезщетение вж. членове 7 и 8 от Директива 2014/104/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 26 ноември 2014 г. относно някои правила за уреждане на иски за обезщетение за вреди по националното право за нарушения на разпоредбите на правото на държавите членки и на Европейския съюз в областта на конкуренцията (ОВ L 349, 5.12.2014 г., стр. 1).